

No. 1 – 2006

Teedaanded 1 - 7
seisuga 01. 01. 2006



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Navigational Information Section

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
(+372) 6 205 641
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-2407

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Liitsihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) INT No – International Number of Light

5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.
*International Symbols, Abbreviations and Terms
used on Charts*

I Üldinfo

General information

Uued trükised *New Editions*

a) Eesti merekaart nr. 820
1 : 7500. Teine trükk.
Soome laht.
Muuga sadam.

Estonian Chart No 820
1 : 7500. Second edition.
Gulf of Finland.
Muuga Harbour.

b) Eesti merekaart nr. 875
1 : 10 000. Esmatrükk.
Liivi laht.
Roomassaare sadam.

Estonian Chart No 875
1 : 10 000. First edition.
Gulf of Riga.
Roomassaare Harbour.

Jaнварis ilmuвad:

- Eesti lootsiraamatu (2003) parandused seisuga 01.01.2006.
- Ingliseelse *Sailing Directions for Estonian Waters* (2004) parandused seisuga 01.01.2006.

In January will be published:

- *Amendments to Eesti lootsiraamat (2003)(in Estonian), corrected to January 1st 2006*
- *Amendments to Sailing Directions for Estonian Waters (2004), corrected to January 1st 2006.*

Ajutisi teadaandeid, mida ei ole tühistatud *Temporary notices in force*

TM No. 114(T) 9/2003 Notice

Kõrgessaare liitsihi tulepaagid
(Est. nr. 661, 662) ei tööta.

Kõrgessaare ldg.l. light beacons
(INT 3750, 3750.1) unlit.

TM No. 11(T) 2/2005 Notice

Munalaiu sadamakai tulepaak
(Est.nr. 856) puudub.

Munalaid Harbour pier light
beacon (INT 3603.2) is missing.

TM No. 105(T) 9/2005 Notice

Suursalme kanali lateraaltoodrid
on ajutiselt tühistatud järgmiste
punktide vahel:

Suursalm Channel. Lateral spar
buoys are temporarily deleted
between the positions:

- 1) 59° 34.71'N 024° 47.58'E
- 2) 59° 34.41' 024° 46.52'

Veeteede Ameti väljaannete

- Eesti merekaardid
- Eesti lootsiraamat (2003)
- Meremärgid Eesti vetes (2004)
- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)
- Leppemärgid INT 1
- Teadaanded meremeestele

edasimüügiga tegelevad

a) OÜ GOTTA *GOTTA Ltd*
10142 Tallinn, Toompuiestee 9 - 1
tel. (+372) 646 0650 phone
faks (+372) 646 0651 fax

The editions issued by EMA

- Estonian Charts
- Eesti lootsiraamat (in Estonian)
- List of Lights (2004)
- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)
- Symbols INT 1
- Notices to Mariners

are available at

b) OÜ BELGEI *BELGEI Ltd*
10416 Tallinn, Nõlva 4
tel/faks (+372) 660 2999 phone/fax

TEADAANDED MEREMEESTELE No. 1 - 2006

II Kaardi korrektuur *Correction of Charts*

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	TM <i>Notice</i>	
502 (INT 1265)	1	
509 (INT 1268)	4	
513 -	7	
601	1	
610	3	
614	4	
622	7	
744	5	
752	7	
820	2	
950	6	
Kaardialbumi 1.osa / <i>Chart Collection Vol 1</i>		1
Kaardialbumi 2.osa / <i>Chart Collection Vol 2</i>		4, 7
Kaardialbumi 3.osa / <i>Chart Collection Vol 3</i>		4, 7

Soome laht / Gulf of Finland

No. 1

Sillamäe sadam.	Sillamäe Harbour.
Idamuuli tulepaagi (Est.nr.021)	The updated position of the
täpsustatud asukoht on	E mole light beacon is

Fl (2) G 6s 6M

59° 25.370'N 027° 44.616'E

Kaardid nr. 502 (INT 1265), 601 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 1 / *Chart Collection Vol 1 page 1*

No. 2

<u>Tühistada TM No. 132A 12/2005</u>	<u>Cancel NtM No 132A 12/2005</u>
--------------------------------------	-----------------------------------

Muuga laht.

Muuga Bay.

Lisada ankruala "J"
koordinaatidesse

Insert anchorage area "J"
into position

a) 59° 31.63'N 024° 58.19'E

b) 59° 31.40' 024° 58.48'

c) 59° 31.63' 024° 58.84'

Merepõhi: liiv-muda

Seabed: sand-mud

Kaart nr. 820 *Chart*

No. 3

Tallinna laht.

Tallinn Bay.

Kustutada vrakk (INT1 IK24)Delete wreck (INT1 IK24)

asukohas

in position

59° 29.61' N 024° 41.76' E

Kaart nr. 610 *Chart***Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters****No. 4**Tühistada TM No. 116(T) 10/05Cancel NtM No 116(T) 10/05

Dirhami teljepoi (Est.nr. 428) on

Dirhami safe water buoy

talveperioodiks välja võetud.

is withdrawn for winter period

Kaardid nr. 509 (INT 1268), 614 *Charts*Kaardialbumid 2.osa ja 3.osa / *Chart Collections Vol 2 and Vol3***No. 5****Kaardi nr. 744 (2002) korrektuur****Correction to Chart No 744 (2002)**A. Kustutada poid Sviby sadamas:Delete buoys in Sviby Harbour:

a) parema külje poi (Est.nr. 575)

starboard-hand buoy

58° 58.14' N 023° 18.93' E

b) vasaku külje poi (Est.nr. 576)

port-hand buoy

58° 58.09' N 023° 18.91' E

B. Rohuküla sadam.

Rohuküla Harbour. S basin.

Kustutada lõunabasseiniDelete pier between the

sadamasild järgmiste punktide

following positions:

vahel:

1) 58° 54.28'N 023° 25.38'E

2) 58° 54.28' 023° 25.41'

C. Rohuküla sadam.

Rohuküla Harbour.

Lisada sadamasilla tulepaakInsert harbour pier light beacon

(Est.nr.530) asukohta

into position

LFI W 10s 2M

58° 54.28' N 023° 25.41'E

No. 6**Kaardi nr. 950 (2000) korrektuur****Correction to Chart No 950 (2000)**

Rohuküla sadama lõunabasseini

Rohuküla Harbour S basin pier

sadamasild on rekonstrueeritud.

was been reconstructed.

A. Lisada sadamasilla otsInsert end of the pier between

koordinaatidesse

the positions:

1) 58° 54' 16,83"N 023° 25' 24,70"E

2) 58° 54' 17,15" 023° 25' 24,75"

B. <u>Kustutada</u> sadamasild	<u>Delete</u> pier between the
järgmiste punktide vahel:	following positions:
1) 58° 54' 16,99"N	023° 25' 22,50"E
2) 58° 54' 16,99"	023° 25' 24,72"

Saaremaa rannikumeri / Saaremaa coastal waters

No. 7

Triigi sadam.	Triigi Harbour.
Jahisadama tulepaagi (Est.nr. 904)	The updated position of the
täpsustatud asukoht on	yacht harbour light beacon
	(INT 3642.1) is

Fl R 3s 3M

58° 35.484' N 022° 43.120' E

Kaardid nr. 513, 622, 752 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 13A / *Chart Collection Vol 2 page 13A*

Kaardialbumi 3.osa lk 14A / *Chart Collection Vol 3 page 14A*

III "Meremärgid Eesti vetes" (2004) korrektuur *Correction to List of Lights in Estonian waters (2004)*

Lk / page 18

241 PIRITA liitsihi alumine tulepaak
Veerg 8. Parandada märkuseks "1+1=2"

3840.8 PIRITA ldg.l. front light beacon
Column 8. Amend notice to "1+1=2"

Lk / page 28

428 DIRHAMI *teljepoi*
Veerg 8. Kustutada märkus: "ajut. puudub"

DIRHAMI *safe water buoy*
Column 8. Delete note: "temp. is missing"

Lk / page 41

704 SOELA veetee *parema külje poi*
Veerg 8. Kustutada märkus "01.05 – 01.12"

SOELA fairway *starboard-hand buoy*
Column 8. Delete note "01.05 – 01.12"

Lk / page 50

- 904 TRIIGI jahisadama tulepaak
Veerg 3. Parandada asukohaks | 58°35.48'
22°43.12'
- 3642.1 TRIIGI yacht harbour light beacon
Column 3. Amend position to | 58°35.48'
22°43.12'

Lk / page 51

- 923 KIHELKONNA liitsihi ülemine päevamärk (kirikutorn)
Veerg 7. Parandada märgi kõrguseks 73 m.
KIHELKONNA ldg.l. rear daymark (church's steeple)
Column 7. Amend height of construction to 73 m.

Lk / page 52

- 932 ANSEKÜLA tuletorn
Veerg 5. Parandada tule kõrguseks merepinnast 42 m
Veerg 7. Parandada märgi kõrguseks 29 m.
- 3710.1 ANSEKÜLA lighthouse
Column 5. Amend elevation of light to 42 m
Column 7. Amend height of construction to 29 m.

Lk / page 57

- 978 KURESSAARE sadama liitsihi alumine tulepaak
Veerg 5. Parandada tule kõrguseks merepinnast 10 m.
Veerg 7. Parandada märgi kõrguseks 8 m
- KURESSAARE Harbour ldg.l. front light beacon
Column 5. Amend elevation of light to 10 m
Column 7. Amend height of construction to 8 m
- 979 KURESSAARE sadama liitsihi ülemine tulepaak
Veerg 3. Parandada asukohaks | 58°14.80'
22°28.24'
- Veerg 5. Parandada tule kõrguseks merepinnast 25 m
Veerg 7. Parandada märgi kõrguseks 22 m
- KURESSAARE Harbour ldg.l. rear light beacon
Column 3. Amend position to | 58°14.80'
22°28.24'
- Column 5. Amend elevation of light to 25 m
Column 7. Amend height of construction to 22 m

Kaartide koondkorrektuur 2005 (seisuga 01.12.2005)
Correction of Chart SUMMARY 2005 (by December 1st 2005)

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	Teadaanded <i>Notices</i>
302	42, 6/05 Lisa/ <i>Supplement</i> 1, 94, 100, 106, 113, 114, 121
305	7, 42, 96, 97, 125(T), 134, 136
306	136

502 (INT 1265)	83, 127, 128, 129
504 (INT 1266)	2, 15, 16, 19, 20, 21, 64, 6/05 Lisa/ <i>Supplement</i> 1, 82, 109, 120, 121, 131
507 (INT 1267)	1, 3, 8, 9, 14, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 29, 30, 31, 36, 51, 53, 54, 55, 64, 6/05 Lisa/ <i>Supplement</i> 1, 84, 85, 86, 94, 100, 101, 102, 104, 105(T), 106, 107, 109, 110, 112, 113, 114, 115, 120, 121, 126, 130, 133
509 (INT 1268)	31, 41, 42, 43, 66, 116(T)
513 (-)	44, 46, 57, 58, 59, 60, 61, 65, 67, 72, 73, 74, 75, 76, 78, 91, 95, 123, 124
515 (INT 1270)	65, 72, 77, 78, 124, 134
516 (INT 1271)	11(T), 12, 118
519 (INT 1272)	6, 7, 62, 96, 97, 134, 135, 136

601	83, 127, 128, 129
608	4, 19, 20, 21, 64, 6/05 Lisa/ <i>Supplement</i> 1, 100, 102, 104, 109, 120, 121
610	5, 8, 9, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 36, 50, 51, 53, 54, 55, 64, 6/05 Lisa/ <i>Supplement</i> 1, 84, 85, 86, 94, 100, 101, 102, 104, 105(T), 106, 107, 109, 110, 112, 113, 114, 115, 120, 121, 130, 133
612	31, 37, 40, 55, 88
614	41, 42, 43, 89, 90, 116(T)
616	32, 57, 58, 59, 68, 123
618	69
621	44, 70, 74, 75
622	46, 60, 61, 65, 72, 73, 74, 75, 76, 91, 95, 124
624	77, 78, 134
628	62
632	11(T), 12,
635	6, 96, 135, 136
636	96, 97
637	118

650	79
652	80
653	81, 137
744	57, 58, 59, 71
752	61, 65, 72, 73, 74, 75, 76, 91, 95, 124
781	11(T), 12
820	19, 20, 21, 64, 6/05 Lisa/Supplement 1, 103, 120, 132
823	122
827	10, 31, 38, 39, 40, 88
850	123
856	65, 72, 91, 124
925	8, 85, 105(T)
929	9, 6/05 Lisa/Supplement 1, 107, 108, 133
930	28, 6/05 Lisa/Supplement 1, 111, 112
950	34, 123
951	35
974	117
Kaardialbumi 1.osa <i>Chart Collection Vol 1</i>	8, 9, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 29, 30, 31, 36, 42, 43, 50, 51, 53, 54, 55, 64, 83, 84, 85, 86, 6/05 Lisa/Supplement 1, 94, 100, 101, 102, 105(T), 106, 107, 109, 110, 113, 114, 115, 116(T), 120, 121, 127, 128, 129, 130, 133
Kaardialbumi 2.osa <i>Chart Collection Vol 2</i>	31, 33, 34, 41, 42, 43, 44, 46, 57, 58, 59, 60, 61, 65, 72, 73, 74, 75, 76, 89, 90, 95, 116(T), 123, 124
Kaardialbumi 3.osa <i>Chart Collection Vol 3</i>	6, 11(T), 12, 61, 62, 65, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 91, 95, 96, 97, 117, 118, 124, 134, 136

Merekaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud meremärkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

.....
(laeva või teate saatja nimi / *Name of the ship or sender*)

.....
(saatja address / *Address of sender*)

.....
(tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud merekaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ameti Navigatsiooniteabe talitusele:
Note must be sent to the Navigational Information Section of Estonian Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 640
Faks: (372) 6 205 606
E-mail: navinfo@vta.ee

Vorm VA 04 01 kinnitatud Veeteede Ameti peadirektori käskkirjaga nr. 32-VA 18.nov. 2005